

People you know go Metro  
Leute die Sie kennen fahren Metro

How to ride the bus.  
Wie man den Bus benutzt.

Thanks for riding Metro!  
Vielen Dank für das Mitfahren von Metro!

You're joining more than 60,000 people each day who save money, stress, time and our environment by riding the bus. Whether you're new in town or just new to Metro, these tips will have you riding like a pro in no time.

Sie sind nun einer von 60,000 Personen die jeden Tag Geld sparen, weniger Spannung und mehr Zeit haben und zudem die Umwelt schützen indem sie mit dem Bus fahren. Ob Sie neu in der Stadt sind oder nur neu bei Metro, in ganz kurzer Zeit haben Sie das Gefühl, dass Sie den Bus schon ewig benutzen.

Throughout, words in italics are words that you might not know; check out the glossary at the end for complete definitions.

All die Worte, die besonders gedruckt worden sind, sind Worte die Sie unter Umständen nicht kennen, am Ende ist eine Erklärung der Vokabeln.

Riding Metro – It's as easy as 1,2, 3!  
Komplette Erklärungen wie eins, zwei drei!

1. Finding your trip information  
Wie finde ich den Fahrplan

2.

- If you know the routes in your area, review a printed schedule or visit [www.go-metro.com](http://www.go-metro.com) and look at the Schedules and Communities Served pages.

Falls Sie die Linien in Ihrer Nachbarschaft kennen, können Sie den Fahrplan finden in dem Sie [www.go-metro.com](http://www.go-metro.com) ansehen und unter den Fahrplänen und Gemeindegünstlichen Seiten schauen.

- Use *Google Transit* on our website to find out which route will take you to your destination.

klicken an Google Transit auf unserer Webseite um festzustellen welche Linie Sie zu Ihrem Ziel bringt.

- Plan to arrive at the bus stop about five minutes before your bus is due

Am Besten sind Sie ungefähr 5 Minuten vor Abfahrt an der Haltestelle.

3. Catching the bus  
Wie halte ich den Bus an?

- A bus will only stop if the operator knows someone wants to get on or off at that

location.

Ein Bus hält nur, wenn der Fahrer weiss, daß jemand an der Haltestelle ein- oder aussteigen will.

- As the bus approaches, signal to the operator that you want to ride by waving your hand.

Wenn sich der Bus nähert, winken Sie dem Fahrer, dass Sie mit wollen.

- Stay a safe distance from the curb and make sure you have your fare ready.

Bitte sicheren Abstand vom Bürgersteig halten und das entsprechende Fahrgeld in der Hand halten

- As you board, drop your fare in the farebox or swipe your 30-day rolling pass.

Beim Einsteigen, das Fahrgeld in den Kasten werfen oder aber den 30 Tage Pass durchziehen.

- Find a seat and enjoy the ride!

Bitte einen Sitzplatz finden und viel Spass!

- If you need to ride more than one bus, be sure to ask your operator for a transfer and pay for it when you pay your fare.

Falls Sie mehr als einen Bus benutzen, bitte den Fahrer um eine Umsteigekarte bitten und es bezahlen.

- 30-day rolling passes offer the convenience of never having to use transfers (or carry exact change). You can ride as many times as you want in any 30-day period. Like our fares, 30-day rolling pass prices are based on the distance.

Der 30-Tage Pass hat den Vorteil, dass man nie einen Umsteigepass braucht (oder Kleingeld). Man kann so oft man will in den 30 Tagen fahren. Wie alle Fahrpreise sind die 30-Tage Karten auf die Entfernungen berechnet.

#### 4. Departing the Bus Stopping the Bus.

Den Bus anhalten.

- As the bus nears your stop, firmly pull the cord located above you along the sides of the bus to indicate to the driver that you wish to depart (get out).

Wenn der Bus an Ihre Haltestelle kommt, ziehen Sie bitte feste an der Kordel über Ihnen an den Seiten des Busses, um den Busfahrer wissen zu lassen, daß Sie aussteigen möchten.

- Wait for the bus to reach a full stop before you exit.

Bitte warten bis der Bus vollkommen steht und dann aussteigen.

The extras

Die besonderen Vorteile

- All Metro buses are accessible to people with disabilities.

Alle Metro Busse sind für Behinderte zugelassen.

- All Metro buses have bike racks that can hold up to two bikes.

Alle Metro Busse besitzen Fahrradständer die bis zu zwei Fahrräder halten.

- Metro offers a free Guaranteed Ride Home program if you miss your bus due to an emergency or unplanned overtime. Sign up online.

Metro bietet ein kostenloses Programm um Sie nach Hause zu bringen, falls Sie Ihren Bus verpassen, durch einen Notfall oder ungeplante Überstunden. Bitte per email registrieren.

- Get the latest service information sent to your cell phone, smart phone or email. Sign up for CommuterAlerts online.

Sie koennen die Neusten Nachrichten telefonisch erhalten, per Handy, Smart phone oder email.

Let's talk transit

Lasst uns Mal die Transport Sprache sprechen.

It may sound like a different language, but these definitions will have you speaking "Metro" in no time.

Es hört sich vielleicht wie eine andere Sprache an, aber die Erklärungen lassen Sie in kürzester Zeit "Metro" sprechen.

**Fare** what it costs to ride the bus. Metro's fares are based on distance traveled and are divided into different zones. Think of it this way: the further you ride, the more you pay.

**Fahrgeld:** Der Preis den es kostet im Bus zu fahren. Die Fahrgelder werden durch die Entfernung bestimmt und sind in Zonen aufgeteilt. Denken Sie nur: je weiter Sie fahren, desto mehr kostet es.

**Google Transit** a free service of Google Maps, just enter your starting and ending destination and it will tell you which bus to take, where to catch it and anything else you need to know.

**Google Transport** ein freier Service von Google Karten. Sie brauchen nur den Anfangspunkt und Endstation einzutragen und schon sagt es Ihnen welchen Bus Sie brauchen, wo er hält und alles was Sie sonst wissen müssen.

**Inbound** going toward downtown.

Zur Stadt ? in die Stadt fahren.

**Outbound** going away from downtown.

Aus der Stadt ? Vom Stadtzentrum weg fahren

**Timepoint** Metro has nearly 7,000 bus stops, and since not all stops can be shown on a bus schedule, we use timepoints to show intersections or other landmarks along a route to help you estimate the time the bus will be due at your particular stop.

**Zeitmarkierung?** Metro hat fast 7000 Haltestellen. Da nicht alle auf den Fahrplänen gezeigt werden können, nutzen zeitliche Markierungen und andere Kennzeichen entlang des Weges, um Ihnen beim Ausrechnen zu helfen, wie lange es dauert bis der Bus zu Ihrer Haltestelle kommt.

**Transfer** if you need to ride more than one bus to get where you're going, request a transfer from the operator when you pay your fare. Transfers are good for up to two more rides going in any direction for 90 minutes.

**Umsteigen?** Falls Sie mehr als einen Bus brauchen, bitten Sie den Fahrer um eine Umsteigekarte, wenn Sie Ihre Fahrt bezahlen. Die Umsteigekarten sind gültig bis zu 2 weiteren Fahrten in jeder Richtung bis zu 90 Minuten

**How to read a bus schedule**  
**Wie man den Fahrplan liest.**

Every bus schedule contains a map of the route that shows landmarks, major cross streets and transfer points. To make your ride easier, here's how to read a schedule.

**Jeder Fahrplan hat eine Landkarte der Strecke, die besondere Wahrzeichen, Hauptstraßen und Umsteigestationen zeigt. Um die Fahrt zu erleichtern, hier ist wie man den Plan liest.**

1. Look for the day of the week you will be riding (weekday, Saturday or Sunday/Holidays)

**Suchen Sie den Tag der Woche an dem Sie fahren werden (Wochentag, Samstag oder Sonntag/Feiertage)**

2. Look under the heading for the direction you wish to go - inbound or outbound.

**Nun bitte unter dem Titel nach der Fahrtrichtung sehen - in die Stadt oder aus der Stadt.**

3. The headings over each column are timepoints and correspond to the circled numbers on the map. These are major intersections along the route. Find your particular stop; if your stop is not a timepoint, look for the timepoint before your stop and use that time as a guide.

**Die Überschriften über jeder Tabelle sind zeitliche Punkte und korrespondieren zu den umringten Nummern auf der Landkarte. Das sind Hauptkreuzungen auf der Strecke. Suchen Sie bitte die Zeit vor Ihrem Halt und benutzen diese Zeit als einen Anhaltspunkt vor Ihrer Haltestelle.**

4. Read down the column of times under the timepoint to find the most convenient time the bus will arrive at your stop. Make sure you get to your stop a few minutes early.

Lesen Sie bitte in den Tabellen die Zeiten um die beste Zeit auszurechnen zu der Sie an Ihrer Haltestelle ankommen. Bitte sicher gehen und ein paar Minuten vorher da sein.

5. Follow the times listed across the row from left to right until you reach your destination point - that is your arrival time. Some people find it easier to start with their arrival time and work their way backward.

Verfolgen Sie die Zeiten in der Tabelle von links nach rechts bis Sie zu Ihrem Ziel kommen - das ist die Ankunftszeit. Manche Leute finden es einfacher mit ihrer Ankunftszeit anzufangen und dann rückwärts zu arbeiten.

6. Make sure a time is shown at your destination point. Some trips vary throughout the day and don't serve every listed timepoint on every trip.

Bitte sicher gehen, dass die Ankunftszeit an Ihrem Ziel angegeben ist. Manche Fahrten sind unterschiedlich und halten nicht an denselben Punkten auf jeder Fahrt

7. If a symbol or letter appears next to your desired time, check the notes at the bottom of the schedule or under the map for more information.

Falls ein Symbol oder Buchstabe neben der gewünschten Zeit steht, bitte nach den Bemerkungen am unteren Ende des Fahrplans oder unter der Landkarte nach mehr Information sehen.

Call, visit or click

Anrufen, ansehen oder Klick

513-621-4455 Monday Friday 6:30 a.m. to 6 p.m.

513-621-4455 Montag Freitag 6:30—6:00

(TDD Ohio Relay Service 1-800-750-0750) Only available in English Nur in englischer Sprache

Sales Office

Verkaufsbüro

Mercantile Center Suite #1

120 East Fourth Street

Weekdays 7 a.m. to 5:30 p.m.

7:00—5:30

[www.go-metro.com](http://www.go-metro.com)

Translated by Ute and Hans Joachim Pöpke for the Cincinnati USA Sister City Association

Übersetzt von Ute und Hans Joachim Pöpke